



PARC NATUREL
REGIONAL



Parc
Gruyère
Pays-d'Enhaut



LE TOUR DU COMTÉ DE GRUYÈRE

TOUR DURCH DIE GRAFSCHAFT GREYERZ
TOUR OF THE OLD COUNTY OF GRUYÈRE





EN VÉLO DANS L'ANCIEN COMTÉ DE GRUYÈRE

Le vélo, en particulier sa variante électrique, constitue un moyen très agréable pour découvrir le Parc à la belle saison. *Le Tour du Comté de Gruyère* est réalisable en deux jours et traverse des paysages et villages préalpins typiques classés d'importance nationale et fait découvrir de nombreux sites d'intérêt.

La boucle d'environ 80 km et de 1600 mètres de dénivellation est entièrement sur des parcours balisés *Suisse mobile*, en marge des routes à grand trafic. Elle possède différents points de départ et traverse trois régions du Parc – l'Intyamon, le Pays-d'Enhaut et la vallée de la Jogne – ainsi que le Saanenland. Plus d'informations sur www.tourcomtegruyere.ch

MIT DEM FAHRRAD UNTERWEGS IN DER EHEMALIGEN GRAFSCHAFT GREYERZ

Das Fahrrad, insbesondere das E-Bike, ist ein ideales Fortbewegungsmittel, um den Regionalpark während der schönen Jahreszeit zu erkunden. Die zweitägige Tour durch die Grafschaft Greyerz führt durch typische Landschaften und Dörfer der Voralpen von nationaler Bedeutung und lädt zur Entdeckung der zahlreichen Sehenswürdigkeiten ein.

Die Route führt über rund 80 km mit einer Höhendifferenz von 1600 Metern und befindet sich in ihrer gesamten Länge auf von Schweiz Mobil ausgeschilderten Strecken - abseits von stark befahrenen Strassen. Sie bietet verschiedene Ausgangspunkte und durchquert drei Regionen des Parks – das Intyamon, das Pays-d'Enhaut und das Jaun-Tal – sowie das Saanenland. Mehr Informationen dazu unter www.tourcomtegruyere.ch.

CYCLING IN THE OLD COUNTY OF GRUYÈRE

Cycling, particularly on an eBike, is a relaxing and pleasant way to explore the Park in the summer months. The two-day Tour of the Old County of Gruyère is an opportunity to discover the traditional Pre-alpine landscape and architecture of national importance as well as a host of regional landmarks and sites of interest.

This trail loop is around 80km-long and has an accumulated elevation gain of 1600metres. All paths are clearly marked with SwitzerlandMobility signposts and are far from busy roads. It has different starting points and takes in three regions of the Park – Intyamon, Pays-d'Enhaut and the La Jogne valley – as well as the Saanen region. For more information, go to: surwww.tourcomtegruyere.ch

UN ITINÉRAIRE POUR TOUS SUR LES PLUS BELLES ROUTES DE SUISSE

EINE WANDERUNG FÜR GROSS UND KLEIN AUF DEN SCHÖNSTEN WEGEN DER SCHWEIZ

A LEISURELY TRAIL ALONG ONE OF SWITZERLAND'S MOST SCENIC ROUTES

Avec un vélo à assistance électrique (e-bike) le Tour du Comté de Gruyère est accessible à tout adepte du vélo, quel que soit son niveau sportif. Et même pour en franchir la principale difficulté : le col du Mittelberg à 1617 m.

Il est également possible de commencer ou de terminer la boucle à différents endroits et de transporter son vélo dans les trains TPF et MOB qui circulent dans la vallée de la Sarine, ainsi que dans les bus TPF de la vallée de la Jogne.

SUR LES PLUS BELLES ROUTES DE SUISSE

Le Tour du Comté de Gruyère suit les itinéraires nationaux Suisse Mobile N°4 Panorama alpin de Broc à Gruyères et N°9 La route des lacs entre Gruyères et Saanen et local N°59 Alpes vaudoises – Pays de Fribourg entre Saanen et Broc.

Le départ peut se faire, par exemple, depuis Charmey, Saanen, Château-d'Œx. Il est facile de combiner son voyage avec les transports publics.

Die Tour durch die Grafschaft Greyerz mit einem Elektrofahrrad (E-Bike) ist für alle Radfahrer geeignet, unabhängig von ihrem sportlichen Niveau, und auch die Hauptherausforderung - der Mittelbergpass auf 1617m – lässt sich meistern.

Die Route kann an verschiedenen Orten begonnen oder abgeschlossen werden und für Teile der Strecke kann das Fahrrad auch mit den Zügen der TPF und der MOB, die im Saanenland verkehren, oder den Bussen der TPF im Jauntal transportiert werden.

AUF DEN SCHÖNSTEN STRASSEN DER SCHWEIZ

Die Tour durch die Grafschaft Greyerz folgt von Broc nach Greyerz der nationalen Fahrradroute von Swiss Mobil Nr. 4 «Alpenpanorama-Route», zwischen Gruyères und Saanen der Nr. 9 «Seen-Route» und zwischen Saanen und Broc der lokalen Route Nr. 59 «Saanenland-Freiburgerland».

Als Ausgangspunkt der Wanderung kann zum Beispiel Charmey, Saanen oder Château-d'Œx gewählt werden. Die Ausgangs- und Endpunkte sind leicht mit dem öffentlichen Verkehr erreichbar.



No matter what your level of fitness is, the Tour of the Old County of Gruyère is entirely doable on an eBike, even its most challenging stretch – the 1617-metre-high Mittelberg mountain pass.







You can start and end the loop at different points. If you need to take a break, along certain stretches you can use the TPF and MOB train services operating in the Saanenland and the TPF bus service in the La Jogne Valley to transport both you and your bike.

SWITZERLAND'S MOST SCENIC ROUTES

The Tour du Comté de Gruyère covers the following SwitzerlandMobility national cycling routes: No. 4 Alpine Panorama Trail (between Broc and Gruyères) and the No. 9 The Lakes Route (between Gruyères and Saanen). Between Saanen and Broc, it follows the SwitzerlandMobility local hiking route No. 59 Alpes vaudoises – Pays de Fribourg.

You can choose from many different starting points, including Charmey, Saanen, Château-d'Œx. There are also good public transport links along the route.



-  Le Tour du Comté de Gruyères
-  Autres itinéraires Suisse Mobile
-  Village
-  Ville porte
-  Point de location e-bike
-  Office du tourisme
-  Arrêt de train
-  Arrêt de bus
-  Limite du Parc





PARTIR L'ESPRIT LIBRE NOS FORFAITS

Avec nos forfaits simples et avantageux, partez l'esprit léger et profitez au maximum de votre séjour dans le Parc.

Informations et réservations :

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

LE TOUR DU COMTÉ DE GRUYÈRE (2 JOURS / 1 NUIT) TOUR DURCH DIE GRAFSCHAFT GREYERZ (2 TAGE / 1 NACHT) TOUR OF THE OLD COUNTY OF GRUYÈRE (2 DAYS / 1 NIGHT)

Avec un vélo à assistance électrique cet itinéraire est accessible à tout adepte du vélo et traverse des paysages typiques et classés d'importance nationale.

Die Strecke führt durch charakteristische Landschaften von nationaler Bedeutung und ist mit einem E-Bike jedem Veloliebhaber zugänglich.

This scenic trail, which is entirely doable on an eBike no matter your level of fitness, is a showcase of the region's typical landscapes and natural heritage sites of national importance.

Forfait B&B et auberge :
dès 150.- / personne
B&B und Gasthof-Paket:
ab 150.- / Person
Package B&B or hostel:
from CHF 150 / person

Forfait hôtel *** : dès 190.- / personne
3-Sterne-Hotel-Paket: ab 190.- / Person
Package hotel***: from CHF 190/person

Forfait Hôtel **** : dès 350.- / personne
4-Sterne-Hotel-Paket: ab 350.- / Person
Package hotel****: from CHF 350 / person

Le prix comprend la nuitée avec petit déjeuner, la location d'un vélo électrique pour deux jours avec casque et chargeur et l'accès au spa de l'hôtel****.

Im Preis enthalten sind eine Übernachtung mit Frühstück, die Miete eines E-Bikes mit Helm und Ladegerät für zwei Tage sowie der Zugang zum Spa des Vier-Sterne-Hotels.

*The price includes one overnight stay with breakfast, two-day rental of an e-Bike, including helmet and charger, access to the hotel**** spa.*

www.tourcomtegruyere.ch



SORGENFREI REISEN MIT UNSEREN PAKETEN

Mit unseren unkomplizierten und vorteilhaften Pauschalangeboten können Sie sorglos in den Urlaub starten und das Beste aus Ihrem Aufenthalt im Park machen.

Informationen und Reservation:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

TRAVERSÉE D'ALTITUDE (3 JOURS / 2 NUITS) GEBIRGSTOUR (3 TAGE / 2 NÄCHTE) EXPERIENCE THE HIGH LIFE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les marcheurs bien entraînés, amoureux de la montagne et de la nature, ce forfait suit l'itinéraire du Grand Tour des Vanils de Château-d'Ex à Rossinière en passant par L'Etivaz et le col des Mosses.

Ideal für geübte Wanderer und Liebhaber der Berge und der Natur: Dieses Paket beinhaltet eine Wanderung entlang der Strecke der Grand Tour des Vanils, von Château-d'Ex über L'Etivaz und den Col des Mosses nach Rossinière.

This hike is perfect for seasoned walkers, mountain enthusiasts and lovers of the great outdoors. It follows the Grand Tour des Vanils hiking route which runs from Château-d'Ex to Rossinière, passing through the village of L'Etivaz and the col des Mosses along the way.

Forfait B&B : dès 200.- / personne
B&B-Paket: ab 200.- / Person
Package B&B: from CHF 200 / person

Forfait hôtel : dès 270.- / personne
Hotel-Paket: ab 270.- / Person
Package hotel: from CHF 270 / person

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour et la visite de la Maison de L'Etivaz.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und der Besuch der Maison de L'Etivaz.

The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch and entry to the Maison de L'Etivaz.

www.grandtourvanils.ch



OUR SPECIAL DEALS MEAN HASSLE-FREE HOLIDAYS

Choose from one of our simple but attractive package deals and enjoy a fun, carefree break in the Park.

Information and bookings:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

EN FAMILLE SUR LES ROUTES HISTORIQUES DU GRUYÈRE AOP (3 JOURS / 2 NUITS)

FAMILIENWANDERUNG AUF DEN HISTORISCHEN HANDELSWEGEN DES GREYERZER AOP (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

ON THE TRAIL OF GRUYÈRE AOP – FUN FOR ALL THE FAMILY (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Partir sur l'itinéraire des Vias du fromage et s'immerger dans les trésors hérités de la civilisation du fromage, de Charmey aux Avants en passant par l'incontournable Gruyères.

Folgen Sie den Käsewegen von Charmey über das unumgängliche Städtchen Greyerz nach Les Avants und entdecken Sie die Schätze, welche die Käsewirtschaft hinterlassen hat.

Head off on the Vias du fromage and discover the region's celebrated cheesemaking heritage, from Charmey village to Les Avants and, of course, Gruyères, the birthplace of the famous cheese.

Forfait : dès 250.- / adulte et dès 50.- / enfant

Paket: ab 250.- / erwachsene Person und ab 50.- / Kind

Package: from CHF 250 / adult; from CHF 50 / child

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites de La Maison du Gruyère et du Château de Gruyères.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und die Besichtigung der Käserei La Maison du Gruyère und des Schlosses Greyerz.

The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, entry to the cheese factory La Maison du Gruyère and the Château de Gruyères.

www.viasdufromage.ch

À LA DÉCOUVERTE DE LA JOGNE (3 JOURS / 2 NUITS) DIE JOGNE ENTDECKEN (3 TAGE / 2 NÄCHTE) EXPLORE THE VALLEY OF LA JOGNE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les curieux de patrimoine et les groupes, ce forfait propose trois randonnées au départ de Charmey à la découverte des savoir-faire et des traditions de ce coin de terre. Ideal für Kulturinteressierte und Gruppen: Dieses Paket beinhaltet drei Wanderungen von Charmey aus, auf den Spuren der handwerklichen Fertigkeiten und der Traditionen dieser schönen Gegend.

This package is perfect for heritage enthusiasts and groups. The three hiking trails – all of which begin in Charmey – will take you on a fascinating tour through the region's rich history and traditions.

Forfait B&B et auberge : dès 230.- / personne
B&B und Gasthof-Paket: ab 230.- / Person
Package B&B or hostel: from CHF 230/person

Forfait Hôtel **** : dès 590.- / personne
4-Sterne-Hotel-Paket : ab 590.- / Person
Package hotel****: from CHF 590 / person

Forfait hôtel *** : dès 290.- / personne
3-Sterne-Hotel-Paket : ab 290.- / Person
Package hotel***: from CHF 290 / person

Prix pour groupes sur demande
Gruppenpreise auf Anfrage
Group prices upon request

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites des caves à fromage de la Tzintre à Charmey, du Musée de Charmey, de la Maison Cailler et d'Electrobroc à Broc. Avec l'hôtel ****, accès gratuit aux Bains de la Gruyère.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag, die Besichtigung der Käsekeller zwischen La Tzintre und Charmey, des Museums von Charmey, der Schokoladenfabrik Maison Cailler und des Elektrizitätswerks Electrobroc in Broc. Mit dem 4-Sterne-Hotel-Paket ist der Zutritt zu den Bains de la Gruyère kostenlos.

*The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, admission to La Tzintre cheese cellars in Charmey, the Musée de Charmey, the Maison Cailler and Electrobroc (both in Broc). Incl. hotel**** and free entry to the Bains de la Gruyère.*

OFFRE SPÉCIALE EN TRANSPORT PUBLIC SPEZIALANGEBOT FÜR DEN ÖFFENTLICHEN VERKEHR PUBLIC TRANSPORT TICKET REFUNDS

Sur la présentation d'un titre de transport public valable et correspondant aux dates de votre forfait, nous vous remboursons le prix équivalent à un billet ½ tarif depuis votre domicile en Suisse (ou de votre point d'entrée dans le pays).

Bei Vorlage einer gültigen Fahrkarte für die Daten Ihres Pakets erstatten wir Ihnen den Preis einer Fahrkarte zum halben Preis von Ihrem Wohnsitz in der Schweiz aus (oder ab dem Ort Ihrer Einreise in die Schweiz).

When you produce a valid public transport ticket for the dates of your package, we will refund you the price of a half-fare public transport ticket from your home in Switzerland (or from your point of entry in Switzerland) to your destination in the Park.

Si vous prolongez votre séjour dans le Parc de deux nuits ou plus, avant ou après votre forfait, le prix équivalent au billet plein tarif vous sera remboursé.

Falls Sie Ihren Aufenthalt im Parc um zwei oder mehr Nächte verlängern, wird Ihnen der Preis einer Fahrkarte zum vollen Preis erstattet.

If you decide to stay for two or more additional nights in the Park – either prior to the start of or at the end of your chosen package deal – we will refund you the price of a full-fare public transport ticket.



**LOCATION E-BIKE
E-BIKE-VERLEIH
E-BIKE RENTAL**

Centre sportif de Charmey
+41 (0)26 927 19 41

Planète sports
Château-d'Œx
+41 (0)26 924 44 64
www.planetesports.ch

Bikesport Reuteler
Saanen
+41 (0)33 744 51 33
www.bikesport-reuteler.ch

Castella-Sports
Bulle
+41 (0)26 913 70 00
www.castella-sports.ch

GSTAAD®
COME UP  SLOW DOWN

SUR LA MONTAGNE  LÄ-HAUT
CHARMEY
EN GRUYÈRE



PAYS D'ENHAUT
CHÂTEAU-D'ŒX - ROUGEMONT - ROSSINIÈRE

Document imprimé sur papier FSC, 100% recyclé, sans chlore
© Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut, juin 2018
Photographies : Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut, Gstaad Tourismus

**LES OFFICES DU TOURISME
TOURISMUSBÜROS
TOURIST OFFICES**

La Gruyère Tourisme
+41 (0)848 424 424
www.la-gruyere.ch

Pays-d'Enhaut Tourisme
Château-d'Œx, Rossinière et Rougemont
+41 (0)26 924 25 25
www.chateau-doeex.ch

Gstaad Saanenland Tourismus
+41 (0)33 748 81 81
www.gstaad.ch

**TRANSPORTS PUBLICS
ÖFFENTLICHER VERKEHR
PUBLIC TRANSPORT**

Transports publics fribourgeois
+41 (0) 26 351 02 00
www.tpf.ch

MOB
+41 (0)21 989 81 90
www.mob.ch

CFF
+41 (0)848 44 66 88
www.cff.ch



PARCOURIR LE PARC EN DEUX JOURS AVEC UN E-BIKE, C'EST VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE DANS UN PAYSAGE D'EXCEPTION ET L'OCCASION DE VISITER CERTAINES DES PLUS BELLES CURIOSITÉS DE NOS RÉGIONS.

Eine zweitägige E-Bike-Tour durch den Park ist ein einzigartiges Erlebnis in einer aussergewöhnlichen Landschaft und eine gute Gelegenheit, einige der schönsten Sehenswürdigkeiten unserer Region zu besuchen.

The two-day eBike trail through the park and its breathtakingly beautiful landscapes is a fantastic way to discover some of the most scenic sites our region has to offer.

- Gruyères : Le château | Das Schloss | *The medieval castle*
- L'Intyamon : Les villages de Grandvillard et de Lessoc | Die Dörfer Grandvillard und Lessoc | *The villages of Grandvillard and Lessoc*
- Rossinière : Le Grand chalet | Das Grand Chalet | *The Grand Chalet*
- Château-d'Œx : La fromagerie de démonstration Le Chalet | Schaukäserei «Le Chalet» | *The Le Chalet show cheese dairy*
- Rougemont : Les façades peintes | Die bemalten Fassaden | *The richly decorated house fronts*
- Saanen : Le village et la piscine | Dorf und Schwimmbad | *The village and pool*
- Jaun : Chaîne des Gastlosen | Bergkette der Gastlosen | *The Gastlosen mountain range*
- Charmey : Les Bains de la Gruyère | Die «Bains de la Gruyère» | *The Bains de la Gruyère*
- Broc : La Maison Cailler | Das Maison Cailler | *The Maison Cailler*

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut
Place du village 6 | 1660 Château-d'Œx
t. +41 (0)26 924 76 93 | info@gruyerepaysdenhaut.ch

www.gruyerepaysdenhaut.ch